

ZMLUVA č. MVZP/2016/2

o poskytnutí dotácie v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky Slovenskej republiky v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „zmluva“)

uzatvorená podľa § 2 písm. a) a § 5 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dotáciách“), § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

medzi

Poskytovateľom: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

Zastúpeným: Miroslav Lajčák, minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

IČO: 00699021

Bankové spojenie:

BIC/SWIFT:

Číslo účtu:

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Príjemcom: Slovenská spoločnosť pre medzinárodné právo pri Slovenskej akadémii vied

Sídlo: Klemensova 19, 813 64 Bratislava - Staré Mesto

Zastúpeným: JUDr. Dagmar Lantajová, PhD.

IČO: 00178969

Bankové spojenie:

BIC/SWIFT:

číslo účtu:

(ďalej len „príjemca“)

(poskytovateľ a príjemca ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok I

Účel dotácie

Dotácia sa poskytuje v súlade s § 2 písm. a) v spojení s § 3 písm. a) až c) zákona výlučne na realizáciu projektu s názvom Ročenka medzinárodného práva /Slovak Yearbook of International Law (ďalej len „projekt“), vrátane popisu projektu, ktorý je prílohou č. 1 zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom k rozpočtu, ktorý je prílohou č. 2 zmluvy. Zmena účelu, na ktorý sa zmluvou dotácia poskytuje, je neprípustná.

Článok II

Výška, čas a spôsob poskytnutia dotácie

1. Dotácia sa poskytuje príjemcovi vo výške **2 000 €**, slovom: dvetisíc (ďalej len „dotácia“).
2. Dotácia bude príjemcovi poukázaná jednorázovo a výlučne bezhotovostne na účet príjemcu zriadeného v peňažnom ústave na tento účel, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. O poukázaní dotácie zašle poskytovateľ príjemcovi písomné oznámenie.
3. Dotácia sa poskytuje príjemcovi na realizáciu projektu, ktorý bol predložený na základe výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2016 *Medzinárodné vzťahy a zahraničná politika SR MVZP/2016* poskytovateľa podľa čl. 1 tejto zmluvy a schválený poskytovateľom dňa 24.4.2016.

Článok III

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je upravenie podmienok a vzájomných práv a povinností zmluvných strán na dosiahnutie účelu zmluvy.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu z rozpočtovej kapitoly Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového schváleného rozpočtu projektu.
2. Príjemca sa zaväzuje uskutočniť projekt do 31.12.2016 .
3. Príjemca je povinný vo všetkých písomnostiach vzťahujúcich sa k projektu uvádzať kódové označenie projektu MVZP/2016/2 a v publikovaných výstupoch odkaz na skutočnosť, že ide o aktivitu podporovanú z prostriedkov poskytovateľa.
4. Príjemca sa zaväzuje použiť dotáciu na schválený účel, výlučne na úhradu bežných výdavkov. Dotáciu nemožno použiť na úhradu miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní a úhradu výdavkov na správu príjemcu dotácie. Dotáciu

nie je takisto možné použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Príjemca zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie, koná na svoju vlastnú zodpovednosť a dodržiava všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky.

5. Príjemca sa zaväzuje použiť dotáciu v súlade so zákonom o dotáciách a § 8a zákona o rozpočtových pravidlách.
6. Príjemca sa zaväzuje, že dotáciu poskytovateľovi vráti, ak mu bola na ten istý účel už poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu.
7. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
8. Žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy. Každá takáto skutočnosť bude dôvodom na ukončenie tejto zmluvy alebo prijatie iného opatrenia na nápravu podľa potreby.
9. Dotácia poskytnutá na účet príjemcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, pred 1. 10. bežného rozpočtového roka, v ktorom bola zmluva podpísaná, môže byť príjemcom použitá najneskôr do 31. 12. bežného rozpočtového roka a vyúčtovaná najneskôr do 31. 1. nasledujúceho rozpočtového roka.
10. Dotácia poskytnutá na účet príjemcu, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, po 1. 10. bežného rozpočtového roka, v ktorom bola zmluva podpísaná, môže byť príjemcom použitá najneskôr do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovaná najneskôr do 15. 4. nasledujúceho rozpočtového roka.

Článok V

Vyúčtovanie dotácie

1. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela príjemca na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor analýz a plánovania, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela príjemca v jednom vyhotovení, a to nasledovne:
 - 1.1. do 30 dní od ukončenia projektu, najneskôr však **do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka**, ak bola dotácia poskytnutá na účet príjemcu do 30.9. bežného rozpočtového roka. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
 - 1.2. do 30 dní od ukončenia projektu, najneskôr však **do 15. apríla nasledujúceho rozpočtového roka**, ak bola dotácia poskytnutá po 1.10. bežného rozpočtového

roka. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.

2. Vyúčtovanie musí obsahovať:
 - a. písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - b. finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - d. celkovú rekapituláciu výdavkov vrátane schváleného a upraveného rozpočtu,
 - e. čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. daňový doklad (faktúru), kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, pokladničné doklady, výpis z účtu a pod. spolu s neoficiálnym prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty.
 - f. písomné potvrdenie (resp. prehlásenie) štatutárneho zástupcu príjemcu o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - g. uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u príjemcu nachádzajú,
 - h. čestné prehlásenie, že na daný účel mu v roku poskytnutia dotácie v rámci schváleného projektu nebola poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu, zároveň príjemca čestne vyhlasuje, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov,
 - i. vyčíslenie a vydokladovanie spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných ako verejných zdrojov.
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca príjemcu, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom. Súčasťou potvrdenia je aj čestné vyhlásenie príjemcu, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.
4. Ak poskytovateľ zistí v predložennom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve písomne príjemcu na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak príjemca v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy. V prípade nedodržania termínov predloženia vyúčtovania podľa čl. V, ods. 1 je príjemca povinný vrátiť celú výšku poskytnutej dotácie poskytovateľovi, a to do 30 dní od doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie.

Článok VI

Vrátenie dotácie

1. Príjemca je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I tejto zmluvy, a to vo výške, ktorú vyčíslí poskytovateľ. Povinnosť

príjemcu vrátiť poskytnutú dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V ods. 2. písm. a) – i) tejto zmluvy. Príjemca je povinný vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na účet poskytovateľa.

2. Dotáciu, ktorú príjemca nevyčerpá, je povinný vrátiť na účet, o ktorom rozhodne poskytovateľ, do termínu uvedenom vo výzve poskytovateľa dotácie a zároveň zašle finančnému odboru poskytovateľa oznámenie o platbe.
3. Príjemca je povinný poskytovateľovi vrátiť na účet, o ktorom rozhodne poskytovateľ,
 - a. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku príjemcu je vedené konkurzné konanie, príjemca je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči príjemcovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, príjemca je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu najneskôr do termínu a v rozsahu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie dotácie,
 - b. dotáciu alebo jej časť, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu najneskôr do termínu a v rozsahu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie dotácie,
 - c. dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia zmluvy, a to v rozsahu výdavkov, pri ktorých došlo k ich porušeniu. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu najneskôr do termínu a v rozsahu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie dotácie,
 - d. dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia podmienok použitia dotácie v zmysle článku IV. Príjemca je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu najneskôr do termínu a v rozsahu uvedenom vo výzve poskytovateľa na vrátenie dotácie.

Článok VII

Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom o dotáciách, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usmernením k oprávnenosti výdavkov v rámci výzvy Medzinárodné vzťahy a zahraničná politika SR MVZP/2016 a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok VIII

Kontrola poskytnutej dotácie

1. Príjemca je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Prijemca je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
3. Nedodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a podlieha v zmysle § 31 zákona o rozpočtových pravidlách sankciám. Prijemca, ktorý porušil finančnú disciplínu, je povinný neoprávnene použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu poskytovateľa na základe výzvy zaslanej poskytovateľom.

Článok IX

Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov. Dodatok k zmluve musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijemca písomne požiadať odbor analýz a plánovania poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. IV. ods. 2 tejto zmluvy. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
2. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedených v prílohe č. 2 zmluvy, je prijemca oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
3. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijemca povinný písomne požiadať odbor analýz a plánovania poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. IV. ods. 2 tejto zmluvy. Pri osobnom podaní je rozhodujúci dátum registrácie v podateľni poskytovateľa, pri podaní poštou dátum poštovej pečiatky.
4. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve. O vykonanie zmeny musí prijemca písomne požiadať odbor analýz a plánovania poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty určenej na použitie dotácie podľa čl. IV. ods. 2 tejto zmluvy.

Článok X

Záverečné ustanovenia

1. Prijemca berie na vedomie skutočnosť, že poskytovateľ je oprávnený v súlade s § 10 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z. spracovávať osobné údaje na účely realizácie tejto zmluvy a zverejňovať údaje ustanovené v § 7 ods. 6 písm. c) zákona o dotáciách a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov.

2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho jeden pre príjemcu a tri pre poskytovateľa.
3. Podpisom zmluvy príjemca zároveň súhlasí so zverejnením jeho písomného vecného vyhodnotenia naplnenia účelu dotácie, ako aj vyhodnotenia výsledkov poskytnutej dotácie na webovom sídle poskytovateľa v zmysle § 7 odsek 6 písm. e) zákona o dotáciách.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 a č. 2.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov.
6. Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

Príloha:

Príloha č. 1: Popis projektu

Príloha č. 2: Štruktúrovaný rozpočet a komentár k rozpočtu

V Bratislave dňa:

Bratislava - Staré Mesto, dňa 12.09.2016

Poskytovateľ:

Ministerstvo zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Príjemca:

Slovenská spoločnosť pre medzinárodné
právo pri Slovenskej akadémii vied

.....
minister zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky

.....
štatutárny zástupca

Príloha č. 1 k Zmluve č. MVZP/2016/2 o poskytnutí dotácie v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Popis projektu

1. Názov projektu
Ročenka medzinárodného práva /Slovak Yearbook of International Law
2. Žiadosť o dotáciu je predkladaná na základe témy: (ak je žiadosť predkladaná na základe témy, ktorá je súčasťou výzvy, vyplniť číslo a názov témy. Upozornenie: žiadosť môže byť predkladaná aj mimo okruh navrhnutých tém vo výzve)
Téma č. 15: Aktuálne otázky medzinárodného práva
3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava)
Podpora štúdií, analýz a organizáciu odborných podujatí v oblasti medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR:
Vypracovanie nezávislých odborných štúdií a analýz kľúčových otázok medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR;
x Vypracovanie tematických neperiodických publikácií, ktoré slúžia ako alternatívny zdroj k prehlbovaniu kvalifikovaných informácií pre domácu a zahraničnú verejnosť;
Projektov a programov verejno-vzdelávacích podujatí, vedeckých konferencií a seminárov s tematikou medzinárodných vzťahov a zahraničnej politiky SR;
4. Miesto a čas realizácie projektu (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)
Miesto (región) realizácie: Bratislava, SR Projekt bude realizovaný v období od: 1.6.2016 do 31.12.2016 .
Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu: Projekt bude realizovaný v sídle spoločnosti, t.j. Bratislava.
5. Cieľ projektu (definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu)
Cieľom projektu je vydanie aktuálneho ročníka Slovenskej ročenky pre medzinárodné právo ako neperiodickej publikácie. Cieľom ročenky je okrem publikácie odborných článkov na aktuálne medzinárodnoprávne otázky (v oblasti medzinárodného práva verejného, medzinárodného práva súkromného a niektorých otázok európskeho práva s medzinárodnoprávnymi implikáciami) aj zachytenie aktuálneho case law slovenskej medzinárodnoprávnej praxe. Práve v tejto časti vydavateľ úzko spolupracuje s MZVaEZ SR, ako inštitúciou primárne zodpovednou za výkon praxe v oblasti medzinárodného práva na Slovensku.

6. Cieľová skupina

(uved'te konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

Ročenka je určená pre inštitúcie akadémie, vedy a praxe medzinárodného práva na Slovensku a v strednej Európe. Cez webový portál <http://www.syil.sk> sú abstrakty príspevkov prístupné aj širokej svetovej odbornej verejnosti.

7. Popis projektu

(uved'te popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava)

Slovenská ročenka medzinárodného práva – Slovak Yearbook of International Law je jediná ročenka v SR zameraná na oblasť medzinárodného práva. Pravidelne vychádza od roku 2007, od roku 2013 výlučne v anglickom jazyku. Je určená ako priestor na publikáciu najnovších a aktuálnych odborných článkov z oblasti vedy a praxe medzinárodného práva nie len v SR, ale aj v širšom stredoeurópskom priestore. Cieľom ročenky je okrem publikácie odborných článkov na aktuálne medzinárodnoprávne otázky (v oblasti medzinárodného práva verejného, medzinárodného práva súkromného a niektorých otázok európskeho práva s medzinárodnoprávnymi implikáciami) aj zachytenie aktuálneho case law slovenskej medzinárodnoprávnej praxe. Práve v tejto časti vydavateľ úzko spolupracuje s MZVaEZ SR, ako inštitúciou primárne zodpovednou za výkon praxe v oblasti medzinárodného práva na Slovensku.

8. Výstupy projektu

(Stručne popíšte výstupy projektu a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

Výstupom projektu je Ročenka v náklade 300ks. Predpokladaný rozsah publikácie je cca 250 normostrán.

(časový harmonogram a vecná postupnosť):

Výzva na predkladanie príspevkov: jún 2016

Odborná recenzia: júl – august 2016

Jazyková korektúra: september 2016

Technická a grafická príprava: október 2016

Publikácia a distribúcia ročenky: do 31. decembra 2016

9. Udržateľnosť projektu

(prepojenie/nadväznosť na iné minulé/budúce projekty)

Projekt nadväzuje na predchádzajúce vydania ročenky, ktorá vychádza od roku 2007 a je zaregistrovaná ako publikácia s ISSN 1338-3752. Keďže ide o neperiodickú publikáciu, každé vydanie je registrované aj s príslušným ISBN. Viaceré vydania boli podporené z dotačného programu MZVaEZ SR a boli vyhodnotené ako úspešné projekty. Vydavateľ plánuje pokračovať s vydávaním ročenky v približne ročnej periodicite. Vzhľadom na potreby medzinárodnoprávnej teórie a praxe sa ročenka zmenila na čisto anglicko-jazyčnú publikáciu, čo bolo vyhodnotené ako správny krok smerom ku skvalitneniu projektu a posilneniu jeho outreachu.

10. Prínos projektu k plneniu priorít zahraničnej politiky

Úcta k medzinárodnému právu je v zmysle strednodobej stratégie zahraničnej politiky SR jednou z axiém zahraničnej politiky SR. Ročenka medzinárodného práva, ktorá obsahuje aktuálne poznatky v oblasti medzinárodného práva a zachytáva aktuálnu prax medzinárodného práva SR, prispieva k definovaniu hlavných pozícií slovenskej zahraničnej politiky ku kľúčovým otázkam medzinárodného práva a pomáha k tvorbe spoločných pozícií v týchto otázkach, a to tak v rámci bilaterálnych vzťahov, na pôde EÚ, ako aj na pôde globálnych medzinárodných organizácií. Osobitnú úlohu hrá na poli kodifikácie medzinárodného práva a jeho progresívneho rozvoja na pôde OSN a Komisie OSN pre medzinárodné právo.

11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti

(uveďte podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Žiadateľ je vydavateľom Slovenskej ročenky pre medzinárodné právo od roku 2007. V rámci svojej činnosti vydal desiatky odborných publikácií. Žiadateľ je jediná organizácia zaoberajúca sa medzinárodným právom na Slovensku. Odbornosť žiadateľa garantuje aj status vedeckej spoločnosti Slovenskej akadémie vied a úzka spolupráca s Ústavom štátu a práva SAV, ako aj partnerských spoločností, najmä v ČR.

Bratislava - Staré Mesto, dňa 12.09.2016

Odtlačok pečiatky žiadateľa	Podpis štatutárneho orgánu žiadateľa

Príloha č. 2 k Zmluve č. MVZP/2016/2 o poskytnutí dotácie v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Ročenka medzinárodného práva /Slovak Yearbook of International Law					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MZVaEZ SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
			0	0	0
2.	cestovné výdavky				
			0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	Technická a grafická príprava publikácie	normostrana	1	271	271
	Tlač publikácie	ks	2.50	300	750
	Jazyková korektúra	normostrana	11	89	979
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)				
			0	0	0
5.	iné oprávnené výdavky				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	Jazyková korektúra	X	x	x	1 606
	Distribúcia vrátane poštovného	X	x	x	100
	SPOLU	X	x	x	1 706
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	1 706
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	3 706

Bratislava - Staré Mesto, dňa 12.09.2016

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Technická a grafická príprava publikácie zahŕňa návrh obálky a zalomenie jednotlivých textových častí neperiodickej publikácie. Náklady sú viazané na počet normostrán publikácie. Predpokladaný rozsah je 271 normostrán. Cena za normostranu vychádza z rovnakého projektu minulý rok.

2. Tlač publikácie je vytlačenie publikácie u zmluvného partnera. Suma je viazaná na predpokladaný náklad publikácie, t.j. počet kusov.

3. Odmena za jazykovú korektúru v odborného právneho textu v anglickom jazyku pre experta s príslušnými dostatočnými skúsenosťami v oblasti. Cena 11 eur za normostranu vychádza z ceny aktuálne vynaloženej za rovnakú službu v roku 2015. Vzhľadom na zníženie požadovanej dotácie sa dotácia v tejto položke bude viazať len na časť publikácie, t.j. predbežne 89 normostrán textu.

4. Jazyková korektúra zvyšku publikácie bude hradená z vlastných zdrojov, čo je približne 146 normostrán. Jazykovej korektúre podľiha len časť publikácie (len odborné texty), preto je plánovaný rozsah normostrán za jazykovú korektúru nižší ako pri technickej a grafickej príprave.

4. Distribúcia publikácie predstavuje náklady na balné a poštovné a jeho distribúciu koncovým užívateľom a vytypovaným partnerským inštitúciám, vrátane autorov prispievajúcich do publikácie.

Iné náklady a výdavky sa v rámci projektu nepredpokladajú. Ak by vznikli, budú uhradené z vlastných zdrojov.

Bratislava - Staré Mesto, dňa 12.09.2016

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa